

comida *f* – måltid: middag
(hovedmåltid)
principal – hoved-
desayuno *m* – morgenmad
entre horas – mellem
måltiderne
por la mañana – om
formiddagen
por la tarde – om
eftermiddagen
cenar – at spise til aften
comer – at spise
middagsmad/dagens
hovedmåltid
más tarde – senere
que – end
desayunar – at spise
morgenmad
no es gran cosa – er ikke
store sager
algo – noget
ligero – let
suelen (af 'soler' [o → uel])
– plejer
churro *m* – (friturebagt
kringle af pandekagedej)
alimento *m* – fødevare
leche *f* – mælk
aceite *m* de oliva –
olivenolie
entero – hel
tomar – at spise, at drikke
a media mañana – om
formiddagen
a eso de las once – ved
elleveetiden
bocadillo *m* – (lille flækket
brød med pålæg)
infusión *f* – urtete
zumo *m* de naranja –
appelsinjuice
habitual – almindeligt
alguno/-a – en eller anden,
et eller andet
tapa *f* – (lille ret eller
portion)
hora *f* de comer – spisetid
plato *m* – ret mad
postre *m* – dessert
de primero – som forret
ensalada *f* – salat
de segundo – som hovedret
carne *f* – kød
pescado *m* – fisk
acompañar la comida con
pan – at spise brød til
maden
flan *m* – karamelbudding
arroz *m* con leche – dessert
lavet af ris og mælk
después – bagefter
meriendan (af 'merendar')
– de spiser som
mellemmåltid
a media tarde – midt på
eftermiddagen
bollo *m* – bolle
adulto *m* – voksen
galleta *f* – kiks, småkage
algunos – nogle
tapita (diminutiv af *tapa*) –
en lille *tapa*
después de – efter
trabajo *m* – arbejde
mediodía – midt på dagen
verdura *f* – grøntsager
tarde – sent
verano *m* – sommer
aún – endnu
población *f* – befolkning
nunca – aldrig
fuera – ude
hogar *m* – hjem
todos los días – hver dag
casi – næsten
más de – flere end
vez *f* (pluralis: *veces*) – gang
por semana – om ugen
fin *m* de semana –
weekend

LAS COMIDAS EN ESPAÑA

En España hay tres comidas principales: el desayuno, la comida y la cena. Hay también dos comidas entre horas: una por la mañana y otra por la tarde. Los españoles cenan y comen más tarde que en el resto de Europa.

¿Qué desayunan los españoles?

El desayuno no es gran cosa. Es algo ligero. Los días festivos suelen desayunar chocolate con churros. Los españoles desayunan entre las siete y media y las nueve [7:30-9:00].

Principales alimentos consumidos en el desayuno

- 1 Café con leche
- 2 Pan (Barra)
- 3 Aceite de oliva
- 4 Frutas enteras

¿Qué toman a media mañana?

A media mañana, a eso de las once [11:00], la mayoría toma un bocadillo o unos churros con un café, una infusión o un zumo de naranja. También es habitual tomar alguna tapa en un bar.

¿Qué toman a la comida?

A la hora de comer, a eso de las tres de la tarde [15:00], los españoles suelen comer mucho: dos platos y el postre. Toman de primero un plato ligero: una sopa o una ensalada. De segundo toman carne o pescado. Acompañan la comida normalmente con pan y también con vino o agua. De postre toman fruta, un

flan o arroz con leche, y después café. Es la comida más importante del día.

¿Qué meriendan?

A media tarde los niños meriendan un bocadillo, un bollo o algo de fruta. Los adultos meriendan algo ligero: un café con alguna galleta.

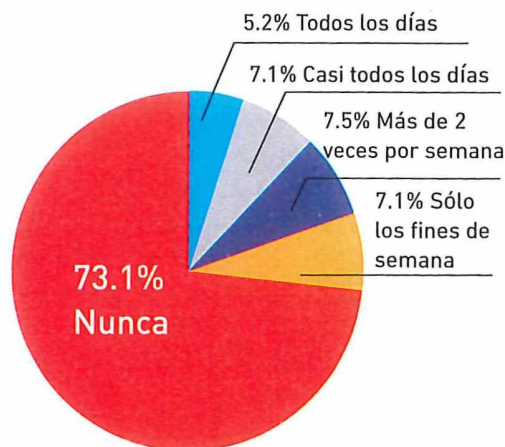
A eso de las siete de la tarde [19:00], algunos toman una cerveza con una tapita después del trabajo.

¿Qué toman a la cena?

La cena es más ligera que la comida del mediodía: verduras, ensaladas o pescado. Cenar tarde es costumbre en España. Los españoles cenan entre las nueve y las diez y media de la noche [21:00-22:30]. En verano en algunos lugares cenan aún más tarde, a eso de las doce [24:00].

¿Con qué frecuencia desayunan los españoles fuera del hogar?

El 73% de la población no desayuna nunca fuera del hogar



LA COMIDA ES TODA UNA INSTITUCIÓN EN ESPAÑA



Jonathan Pincas escribe, en el blog “Spanish Food World“, sobre las costumbres en la mesa en España. Jonathan Pincas es británico y está casado con una española.

“Las costumbres en la mesa, tan comunes para los españoles, pueden ser auténticas rarezas para un británico.”

“Comer a las tres de la tarde con pan, agua del tiempo, hacer sobremesa y ver el telediario al mismo tiempo es toda una rareza para un extranjero.”

Pincas resume estas costumbres en seis grandes diferencias:

1. *El pan.* “Un pedazo de pan es un elemento tan indispensable como el tenedor o el cuchillo en España”. Los españoles comen siempre pan, bromea el autor del post.
2. *Servilleta.* ¿Qué tiene de especial una servilleta? Nada, reconoce el autor del post. Sin embargo, los españoles se limpian la boca después de cada bocado; mientras que las servilletas no son esenciales en las mesas británicas, apunta él.

costumbre *f* – skik og brug
 mesa *f* – bord
 estar casado – at være gift
 tan – så
 común – almindelig
 pueden (af poder) – kan
 rarezas *f pl* – særheder
 pan *m* – brød
 agua *m del* tiempo – vand i stuetemperatur (modsat *fría*)
 sobremesa – (tiden efter middag om eftermiddagen hvor man sidder ved bordet og snakker og hygger sig)
 ver – at se
 telediario *m* – tv-avis
 al mismo tiempo – samtidig
 es toda una rareza – det er alt sammen virkelig mærkeligt
 extranjero *m* – udlænding
 resumir – at sammenfatte
 diferencia *f* – forskel
 pedazo *m* – stykke
 indispensable – uundværlig
 tenedor *m* – gaffel
 o – eller
 cuchillo *m* – kniv
 bromea – at spøge
 nada – intet
 reconocer – at anerkende
 sin embargo – men
 limpiarse la boca – at tørre sig om munden
 bocado *m* – mundfuld
 mientras que – hvorimod
 apuntar – at påpege

durante – under
 mayor *f* parte – flertal
 plato *m* – ret mad
 otras – andre
 bebidas *f pl* – drikkevarer
 zumo *m* – juice
 refresco *m* – læskedrik
 cerveza *f* – øl
 según – ifølge
 aparecer – at komme
 frem
 u (foran *o* eller *ho-*) –
 eller
 ocasión *f* – lejlighed
 mayor – største
 error *m* – fejltagelse
 levantarse – at rejse sig
 terminar – at blive færdig
 sagrado – hellig
 día *m* festivo – helligdag
 durar – at vare
 hasta – indtil
 cena *f* – aftenmad
 hora *f* de comer –
 spisetid
 de la tarde – om
 eftermiddagen
 para todos – for alle
 nadie – ingen
 arraigado – rodfastet
 viendo – mens man ser
 prestar atención – at
 være opmærksom
 hasta que – indtil
 comienzan (af comenzar
 le-> ie!) – begynder
 mejor dicho – rettere
 sagt
 media *f* hora – en halv
 time

3. *Agua del tiempo.* Pincas explica que algunos británicos beben agua durante la comida, pero la mayor parte acompaña sus platos con otras bebidas como zumos, refrescos o cerveza. Estas bebidas, según el autor, sólo aparecen en las mesas españolas en aperitivos u ocasiones especiales.
4. *Sobremesa.* Pincas reconoce que su mayor error como extranjero es levantarse de la mesa después de terminar de comer. “La sobremesa es sagrada”. “Los días festivos, la sobremesa puede durar hasta la cena”.
5. *Las tres de la tarde, hora de comer.* La hora de comer en España es las tres de la tarde para todos, según el autor. “A las tres no hay nadie en la calle porque todos están comiendo”, bromea el autor, mientras que en Reino Unido, la hora de comer es más flexible, entre las 12.00 y las 14.00 horas.
6. *Telediario.* Otra costumbre arraigada en España es comer viendo el telediario. “Nadie presta atención hasta que han terminado de comer y ¡comienzan los deportes! O, mejor dicho, la media hora sobre el Real Madrid y el Barcelona”.

(Los hábitos de la comida en España más extraños para un británico. ABC.es 24/02/2013)

